

D-3085

D-3086

D-3087

D-3088

December 15, 1931.

FRENCH CONCESSION PRESS LAWS.

New Ordinance Signed by Consul General.

The following Consular Ordinance has been promulgated by M. E. Koechlin, Consul-General for France, and published in the Bulletin Municipal:-

- (1) Ordinance of No.33, of May 17, 1926, is hereby abrogated and replaced by the following provisions:-
- (2) No periodical, journal nor review shall be published or sold in the French Concession without permission in writing from the French Consul-General. No establishment shall be created for the publication or distribution of the said journals without the permission in writing of the French Consul-General.
- (3) In order to obtain permission in accordance with article II, a request shall be addressed directly by the person interested, to the Consul-General for France. This request shall indicate clearly the object in view, the person who will benefit under the permit and who will be responsible for the use made of it. The Articles of the publishing firm, if there are any, shall be deposited at the same time as the request on pain of a rejection of the request, or withdrawal of the permit.
- (4) If the permit is granted no journal or review shall be put into circulation unless a sample copy has been first deposited with the French Police and the French Consulate-General.
- (5) In the event of an infringement of Art.II (1) the editors, sellers and distributors, and in the event of an infringement of Art.II (2) the directors or managers of the establishment will be prosecuted by the Directors of the Police and Surety Services in the tribunals before which they are justiciable. The closing of the establishment, in addition, may be declared by the Consul-General.
- (6) The permit contemplated by Article II shall prove no obstacle to the prosecution of the holder of the permit, the author and, if need be, the printer of any work contrary to public peace and good order.
- (7) The present ordinance will come into force on the date of its publication.
- (8) The Chief of the Police and Surety Services is entrusted with the execution of this present ordinance.

December 15, 1931.

FRENCH CONCESSION PRESS LAWS.

\*

New Ordinance Signed by Consul General.

The following Consular Ordinance has been promulgated by M. E. Koechlin, Consul-General for France, and published in the Bulletin Municipal:-

- (1) Ordinance of No. 33, of May 17, 1926, is hereby abrogated and replaced by the following provisions:-
- (2) No periodical, journal nor review shall be published or sold in the French Concession without permission in writing from the French Consul-General. No establishment shall be created for the publication or distribution of the said journals without the permission in writing of the French Consul-General.
- (3) In order to obtain permission in accordance with article II, a request shall be addressed directly by the person interested, to the Consul-General for France. This request shall indicate clearly the object in view, the person who will benefit under the permit and who will be responsible for the use made of it. The Articles of the publishing firm, if there are any, shall be deposited at the same time as the request on pain of a rejection of the request, or withdrawal of the permit.
- (4) If the permit is granted no journal or review shall be put into circulation unless a sample copy has been first deposited with the French Police and the French Consulate-General.
- (5) In the event of an infringement of Art. II (1) the editors, sellers and distributors, and in the event of an infringement of Art. II (2) the directors or managers of the establishment will be prosecuted by the Directors of the Police and Surety Services in the tribunals before which they are justiciable. The closing of the establishment, in addition, may be declared by the Consul-General.
- (6) The permit contemplated by Article II shall prove no obstacle to the prosecution of the holder of the permit, the author and, if need be, the printer of any work contrary to public peace and good order.
- (7) The present ordinance will come into force on the date of its publication.
- (8) The Chief of the Police and Surety Services is entrusted with the execution of this present ordinance.

\*  
See also  
D. 3019.

Censorship Committee  
of the Municipality  
of Greater Shanghai  
see D. 3019.